

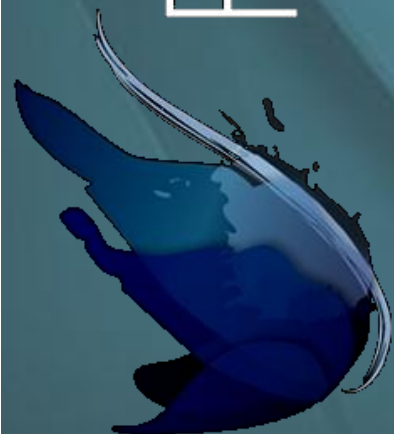
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

*До 25-ї річниці факультету іноземної філології
Рівненського державного гуманітарного університету*

PHILOLOGY

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Студентський науковий вісник



Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Студентський науковий вісник

Рівне – 2017

УДК 80.4
А 43
ББК 80

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології: Студентський науковий вісник. – Рівне: РДГУ, 2017. – 275 с.

Редакційна колегія:

Михальчук Н.О., доктор психологічних наук, завідувач кафедри практики англійської мови, РДГУ;

Мартинюк А.П., кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов, ЛНТУ;

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Рецензент:

Воробйова Л.М., кандидат філологічних наук, професор кафедри теорії літератури та славістики РДГУ.

Упорядник випуску:

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 12 від 29.12.2016.).

6. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека / В.И.Постовалова // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М., 1988. – С. 8-69.
7. Рабинович Г. А. де Ламартин / Г.Рабинович // Писатели Франции. – М. – Просвещение, 1964. – 696 с.
8. Ройзензон Л.И. Фразеология и страноведение / Л.И.Ройзензон // Бюллетень по фразеологии № 1. – Новая серия. – Вып. 234. – Самарканд, 1972. – С.19-27.
9. Телия В.Н. Роль образных средств языка в культурно-национальной окраске миропонимания / В.Н.Телия // Этнопсихолингвистические аспекты преподавания иностранных языков. – М., 1996. – С. 82-89.
10. Хайдеггер М. Путь к языку / М. Хайдеггер // Время и бытие. – М., 1993. – С.7-8.
11. Чернишенко І.А. Фактори формування національних мовних картин світу / І.А.Чернишенко // Вісник Житомирського держ. ун-ту ім. І. Франка. – 2007. – Вип. 32. – С.158-162.
12. Sukhorukov L.S. All About Everything. 400 aphorisms of a lifetime / L.S.Sukhorukov – United Kingdom: Brighton, PenPress Publishers, 2005.

Науковий керівник: канд. психол. наук, доц. кафедри практики англійської мови РДГУ Бізунова Світлана Анатоліївна

Соцький О.І.

Рівненський державний гуманітарний університет
Рівне

ОНОМАСТИКА ТВОРУ «ПІСНЯ ЛЬОДУ Й ПОЛУМ'Я» ДЖОРДЖА МАРТИНА

Інтенсивний розвиток фентезі в останнє десятиліття ХХ століття і на початку нового ХХІ століття привело до розширення і ускладнення його жанрової системи, тематичного та образного діапазону. При цьому літературний потік романічної прози в жанрі фентезі сприймається як масова розважальна або поп-література, яка, часто небезпідставно, визначається як низька і протиставляється літературі високій. Проте, серед числа белетристики в різний час виділяються екземпляри, які по праву займають місце поруч з класичними виданнями.

Джордж Мартін – сучасний американський письменник-фантаст, сценарист, продюсер і редактор, лауреат багатьох літературних премій. У 1970-1980-ті роки здобув популярність завдяки розповідям і повістям в жанрі наукової фантастики, літератури жахів і фентезі. У 1991 році Мартін почав роботу над багатотомною сагою в жанрі фентезі – циклом романів «Пісня льоду і полум'я». У цей час письменник продовжував працювати на телебаченні, тому писав першу книгу уривками, у вільний від основної роботи час. Перший роман циклу «Гра престолів» вийшов в 1996 році. Також він екранізований компанією НВО у вигляді популярного телесеріалу «Гра престолів». Ці книги дали підстави літературним критикам називати Мартіна «американським Толкіном». У 2011 році журнал Time включив Джорджа Мартіна до свого списку найвпливовіших людей у світі [4].

Одна з головних сюжетних ліній епопеї – боротьба знатних родів за Залізний Трон Вестерос, тобто титул короля і влада над всією державою. У різних розділах події представлені з точки зору різних персонажів з ворогуючих угруповань. Основні діючі сили – три могутніх сімейства: Старки, Баратеони і Ланністери та дівчина Дейенеріс з роду Таргарієнів. Проте існує безліч сил, що так чи інакше втягнуто у конфлікт [6]. Мартін створює широкомасштабне оповідання, що описує загибель середньовічного феодального суспільства під тиском внутрішніх протиріч, звертаючи особливу увагу на соціальні взаємини всередині дворянських будинків, і тому вводить в розповідь велику кількість власних імен.

Власні імена давно привертала увагу вчених. Питаннями ономастики займалися такі науковці як В.С.Виноградов, І.М.Желєзняк, О.В.Суперанська, В.А.Ніконов та ін. Їх виникнення, історію, різні перетворення, поширення, призначення вивчають історики, літературознавці, психологи, етнографи, географи, але більше за всіх – мовознавці.

Мета статті полягає у дослідженні функціонування власних імен у дискурсі циклу «Пісня льоду та полум'я» Джорджа Мартіна; аналізі антропонімічних моделей, що були створені, модифіковані та інтегровані автором у текст.

Власні імена – це одиниці мови й мовлення, що слугують для конкретного називання окремих предметів дійсності, та які, внаслідок такої спеціалізації, виробили деякі особливості в значенні, граматичному оформленні і функціонуванні. Призначення власного імені – назвати певний предмет, співвідносячи його з класом однотипних або споріднених предметів. Власні імена по відношенню до предмету найчастіше носять випадковий характер. Вони називають предмет, не описуючи його. До власних імен належать особисті імена, імена по-батькові, прізвища, прізвиська людей, клички тварин, назви міст, річок, морів, стихійних лих, небесних тіл, дитячі дражнилки та ін. [2, 58].

Слід зазначати, що у мовознавстві виділяється особливий розділ – ономастика (грец. *onomastice* – «мистецтво давати імена»; *onomastikos* – «відноситься до імені»), що займається вивченням власних імен. Ономастикою називається й сукупність усіх власних імен. Як лінгвістична наука ономастика займається вивченням їх функціональної специфіки, виникнення, розвитку, їх зв'язку з усіма рівнями (або ярусами) мови, теоретичним і практичним значенням самої ономастичної науки, а також її зв'язків з іншими науками. Ономастика вивчає основні закономірності історії, розвитку та функціонування власних імен [7, 25].

О.В.Суперанська відносить вивчення власних імен в художній літературі до числа найбільш актуальних питань в ономастиці, оскільки вони несуть певне стилістичне навантаження, є невід'ємними елементами форми художнього твору, одним зі складників стилю письменника, одним із засобів, що створюють художній твір і образ [7, 30].

Для конкретизації вищевикладеного матеріалу наводимо список груп власних імен, що є предметом вивчення ономастики:

- дослідження особливу увагу звертаємо на антропоніми, оскільки це та група антропоніми (прізвища, прізвиська, псевдоніми та аноніми, криптоніми, астроніми);
- топоніми (гідроніми, ороніми, а також антропотопоніми);
- зооніми, фітоніми;
- космоніми;
- хрононіми та ін. [1].

У контексті власних назв, яка має найбільше смислове й емоційне навантаження.

Безперечно, назви особистостей (антропоніми) займають одне з найбільш значних місць в фонових знаннях носіїв мови і культури. Наприклад, американському читачеві добре відомі імена історичних діячів (іноді малозначних, але чимось примітних) та пов'язані з ними конотації. Так, американцеві не треба пояснювати, хто такий Пітер Стайвезант (Peter Stuyvesant), в яку епоху він жив і які історичні події пов'язані з його ім'ям. Тому в оповіданні Вашингтона Ірвінга «Ріп Ван Вінкль» («Rip Van Winkle») його ім'я дається як добре відоме.

Автори художніх творів нерідко вживають імена історичних особистостей для створення історичного тла твору, для встановлення причинно-наслідкових або тимчасових зв'язків між ними і подіями, описаними в творі. Наприклад: «... during King Phillip's War» (N. Hawthorne) – «... під час війни з королем Філіпом» (мається на увазі війна поселенців Нової Англії з індіанцями в 1675-1676 рр.; королем Філіпом поселенці називали вождя індіанців Мітакома, який очолював повстання об'єднаних індіанських племен).

Герої художніх творів нерідко порівнюються з історичними особистостями, з міфологічними і біблійними персонажами або з героями інших творів, що допомагає автору розкрити характер свого героя, не вдаючись до великих описів [8, 135].

Особливе місце власні імена займають в творах жанру «фентезі». Створюючи свої твори, письменник, перш за все, створює новий світ, відмінний від нашого, в якому будуть діяти його герої.

Часто для створення свого всесвіту письменники жанру фентезі використовують історично віддалений період часу, в основному в якості моделі виступає кельтська цивілізація і Середньовічна Європа. У творах такого жанру письменник володіє більшою свободою в створенні власних назв персонажів на відміну від творів інших жанрів, іншими словами він може використовувати прийоми, неприпустимі, наприклад, в творах реалізму.

Зображуючи вигадані події і вигадані світи за подібністю з реальними, власні назви вибудовують як взаємозв'язки всередині світу, так і аналогії зі світом реальним. Оскільки процеси в реальності багатомірні, то саме людська свідомість добудовує ці відносини і у вигаданому світі. Така особливість мислення дозволяє, наприклад, тлумачити поведінку персонажа, виходячи з власного досвіду і існуючих теорій, так само, як і поведінку реального індивідуума, відомості про якого є у розпорядженні читача. У той же час людині властиво проектувати свої уявлення, відчуття, переживання як на об'єкти, що оточують його в дійсності, так і на художні образи. Завдяки цьому, герої, епізоди, деталі тексту можуть по асоціації зв'язуватися з цілим колом понять, а також наповнюватися символічним, міфологічним, ідеологічним чи психологічним змістом [3, 58].

Існують певні підходи до класифікації антропонічних моделей. За основу ми вирішили взяти моделі А.А.Новичкова, додавши деякі аспекти:

1. антропонімічна модель знаті
 - а) меліоративи (характер позитивної оцінки)
 - б) пейоративи (характер негативної, часто іронічної оцінки)
2. антропонімічні моделі недворянського походження більшості населення

Вестероса

- а) немотивовані імена, побудовані відповідно до фонетичних законів англійської мови
- б) імена, утворені з словникових англійських особистих імен
- в) прізвиська
3. антропонімічна модель народу дотракійців,
4. антропонімічна модель духовенства і вчених,
5. антропонімічні моделі кланів Місячних гір [5, 23с.]

Матеріали аналізу «Пісні льоду та полум'я» Дж. Мартіна дозволяють класифікувати наявні у тексті антропоніми відповідно до запропонованих вище моделей:

1. а) *Ser Jaime Lannister – Lord Commander of the Kingsguard, Tywin Lannister – Lord of Casterly Rock, Theon Greyjoy – the Prince of Winterfell, Lord of the Iron Islands, Cersei Lannister – Light of the West*

Як бачимо, автор використовує певну формулу для створення таких індивідуальних імен, яку можна записати наступним чином: «ім'я – прізвище – титул або назва дому до якого належить персонаж».

- б) *Petyr Baelish the Littlefinger* (Петир Бейліш, Мізинець), *Tyion Lannister the Imp* (Тиріон Ланістер, Біс).

Незважаючи на те, що ці персонажі належать до знатних родів, автор з легкістю нівелює цим фактом і, даючи цим героям подібне ім'я, допомагає створити в уяві читача потрібний образ.

Аналізуючи цю підгрупу можна виокремити таку формулу: «імя – прізвище – прізвисько».

2. а) *Grenn, Grubbs, Hake, Jaremy*
 - б) *Stiv, Kyra, Joseth*
 - в) *Toad* (Жаба), *Stone Head* (Кам'яна Голова)
3. *Jhaqo, Moro, Drogo, Aggo, Irri*

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Як показує дослідження, власні назви, що входять до цієї моделі є невмотивованими, проте тенденція до їх створення наступна: *переважно двохскладові + «о» в кінці у чоловіків, «і» – у жінок.*

4. кожний вчений або кожна духовна особа у творі втрачає своє прізвище, коли отримує певний титул септона: Septon Bennet, Septon Chayle, Septor Lucos. Якщо ж персонаж має певні наукові здібності, то він має можливості стати мейстром. Наприклад, Grand Maester Aethelmure, Maester Cerrick, Maester Frenken.

5. Gunthor son of Gurn, Timett, son of Timett, Chella daughter of Cheyk

Проаналізувавши цю антропонімічну модель, можна записати наступну формулу: *«ім'я – ступінь родинного зв'язку – патронім».*

Отже, резюмуючи вище сказане, можна стверджувати, що власні назви – це категорія індивідуальності, своєрідності, неповторності у часі та просторі, це частина лексики, що дає змогу автору відчутно передати характер персонажа та створити потрібний образ в уяві читача. Використовуючи різні антропонімічні моделі Джорджу Мартіну вдалось не лише зробити свій твір максимально деталізованим, а й вміло передати відтінки, налаштувати читача на те чи інше сприйняття персонажів.

ЛІТЕРАТУРА

1. Антропоним: [Електронний ресурс] // Вікіпедія – вільна енциклопедія. – Режим доступу: <http://uk.wikipedia.org/wiki/Антропоним>
2. Введенская Л.А. От собственных имен к нарицательным / Л.А.Введенская, Н.П.Колесников. – М.: Просвещение, 1989. – 143 с.
3. Веселовский С.Б. Ономастикон / С.Б.Веселовский. – М.: Наука, 1974. – 232 с.
4. Мартин, Джордж Рэймонд Ричард: [Електронний ресурс] // Вікіпедія – вільна енциклопедія. – Режим доступу: http://uk.wikipedia.org/wiki/Мартин,_Джордж_Рэймонд_Ричард
5. Новичков А.А. Ономастическое пространство англоязычных произведений фэнтези и способы его передачи на русский язык: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / А.А.Новичков. – Северодвинск, 2013.– 23 с.
6. Плясовских М. Мартин Джордж Рэймонд Ричард [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://megabook.ru/article/Мартин_Джордж_Рэймонд_Ричард
7. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного / А.В.Суперанская. – М.: Наука, 1973. – 366 с.
8. Томахин Г.Д. Реалии-американизмы: пособие по страноведению / Г.Д.Томахин. – М.: Высшая школа, 1988. – 239 с.

Науковий керівник: канд. пед. наук, доц. кафедри практики англійської мови РДГУ Воробйова Ірина Анатоліївна

Стешина А.І.

Рівненський державний гуманітарний університет

Рівне

ЗАСОБИ МОВНОГО ВПЛИВУ У РЕКЛАМНОМУ ТЕКСТІ

Реклама – невід'ємна частина нашого життя, що знаходить застосування майже у всіх його сферах, це найважливіший різновид масової комунікації. Рекламний текст, заснований на використанні виражальних можливостей мовних одиниць, значно впливає на формування різних стереотипів і способів життя сучасної людини і суспільства в цілому.

У дослідженнях, що виконані на матеріалі різних мов, аналізуються лінгвостилістичні (Є.В.Куликова, З.М.Циганкова, L.Hidalgo Downing), структурні (Є.В.Куликова, Л.Г.Павлюк), типологічні (С.К.Романюк), гендерні (О.М.Туркіна), аксіологічні (М.Л.Крамаренко, Л.Г.Павлюк

ЗМІСТ

Секція 1. Фонетична, лексична та граматична системи мови і методи їх досліджень..4	
Абділлаєва Є.І. ЯВИЩЕ ПРЕФІКСАЦІЇ В СФЕРІ НІМЕЦЬКОГО ДІЄСЛОВА.....	4
Авдєєв О.В. АБРЕВІАЦІЯ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ	6
Барничко М.В. КЛАСИФІКАЦІЯ ТЕРМІНІВ В АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТАХ З ПРОБЛЕМ КОМП'ЮТЕРНИХ НАУК ТА ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ	12
Васильків Л.С. УСТАЛЕНІ ПОРІВНЯННЯ В СИСТЕМІ ФРАЗЕОЛОГІЇ: ПОНЯТТЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО ПОРІВНЯННЯ, ЙОГО КАТЕГОРІАЛЬНІ ОЗНАКИ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ.....	15
Вінничук В.П. ТЕОРЕТИЧНІ ПІДСТАВИ СПІВВІДНОШЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ТА ІДІОМАТИКИ	19
Вірт О.М. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ КАТЕГОРІЇ ПРОСТОРУ ЗАСОБАМИ АНГЛІЙСЬКОЇ ФРАЗЕОЛОГІЇ	22
Гембік Н. М. ПРОБЛЕМА АКТУАЛІЗАЦІЇ ЛІНГВАЛЬНИХ ХАРАКТЕРИСТИК НА ОСНОВІ ФРАНЦУЗЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ	25
Гребенюк Ю. К. ЕТИМОЛОГІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА КОНЦЕПТІВ ЩАСТЯ – НЕЩАСТЯ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)	28
Давидович Х.В. ЕМОЦІЙНИЙ КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АВТОРСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ СТВЕНА КІНГА «СЯЙВО»).....	33
Левіновська О.К. СТИЛІСТИЧНО-ЗАБАРВЛЕНА ЛЕКСИКА В РОМАНІ В.С.БЕРРОУЗА «NAKED LUNCH».....	38
Лялька О.І. КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АНГЛОМОВНІЙ ЛІТЕРАТУРІ ЖАХІВ	43
Мамчур І.С. ОСНОВНІ ВИДИ ВІДМІННОСТЕЙ ЛЕКСИЧНОГО СКЛАДУ БРИТАНСЬКОГО Й АМЕРИКАНСЬКОГО ВАРІАНТІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	48
Панасюк У.М. ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ ПОЗИТИВНОЇ І НЕГАТИВНОЇ ОЦІНКИ КОНЦЕПТУ LOVE У РОМАНІ-ДИСТОПІЇ ЛОРЕН ОЛІВЕР «DELIRIUM».....	51
Панченко О.О. ФУНКЦІОНУВАННЯ КОМПАРАТИВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В КАЗКАХ ЛЬЮІС КЕРРОЛЛА.....	55
Прокопчук Я.П. СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ МОВНОГО ПОРТРЕТА ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ВБИВСТВО ЗЕЛЬБА» ГЕРХАРДА ЗЕЛЬБА	60
Прусова Н.А. АНАЛІЗ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У РОМАНІ Д.ЛОУРЕНСА «SONS AND LOVERS»	63
Собіпан Є.О. КОНЦЕПТ «БІЛЬ» В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	66
Сологуб А.М. ДО ПИТАННЯ ПРО МОВНУ КАРТИНУ СВІТУ	69
Соцький О.І. ОНОМАСТИКА ТВОРУ «ПІСНЯ ЛЬОДУ Й ПОЛУМ'Я» ДЖОРДЖА МАРТІНА	72
Стешина А.І. ЗАСОБИ МОВНОГО ВПЛИВУ У РЕКЛАМНОМУ ТЕКСТІ	75
Федорчук Т. І. АНГЛІЙСЬКА ТЕРМІНОГРУПА «БАЛЬНИЙ ТАНЕЦЬ»: СТРУКТУРНИЙ АСПЕКТ.....	78

Федюра М.Ю. ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ОККАЗИОНАЛЬНЫХ СЛОВ В ТВОРЧЕСТВЕ Р.РОЖДЕСТВЕНСКОГО	81
Чік Є.А. ХУДОЖНЄ ПОРІВНЯННЯ ЯК ЕЛЕМЕНТ ІДІОСТИЛЮ ДОННИ ТАРТТ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ЩИГОЛЬ»)	86
Щипанська М.А. ФУНКЦІОНУВАННЯ ЛЕКСЕМ DIE SCHULD/SCHULD У МОВЛЕННЄВМУ ПОРТРЕТІ ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ПРАВОСУДДЯ ЗЕЛЬБА»	90
Яремко Т. М. СТРУКТУРНЫЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГАЗЕТНЫХЗАГОЛОВКОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКО- И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТ УКРАИНЫ)	94
Секція 2. Міжкультурна комунікація в аспекті сучасних лінгвістичних досліджень.	99
Бабич І.С. ТОПОНІМІКА НІМЕЧЧИНИ.....	99
Басовець І.М. ВЕРБАЛЬНЕ УВИРАЗНЕННЯ КОНЦЕПТУ «ВОРОГ» У ПОЛІТИЧНИХ ПРОМОВАХ ПРЕЗИДЕНТІВ УКРАЇНИ ТА США(П.ПОРОШЕНКА ТА Д.ТРАМПА).....	101
Бездіжа А.О. КОНЦЕПТ «КУЛІНАРІЯ» В РОМАНІ П.МЕЙЛА «A YEAR IN PROVENCE»	107
Карашевич А.В. ФРАЗОВІ ДІЄСЛОВА В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ	110
Ковальчук О.В. КЛАСИФІКАЦІЯ СУЧАСНОГО ТЕЛЕВІЗІЙНОГО ІНТЕРВ'Ю.....	113
Немеришина М.В. СПЕЦИФІКА СЕМАНТИЧНОГО ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «ДРУЖБА» У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ УКРАЇНСЬКОЇ, ФРАНЦУЗЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ.....	118
Юношева Т.М. ІДЕОГРАФІЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ.....	124
Секція 3. Теорія і практика перекладу.	128
Аршенюк Є.М. СИНОНІМИ ЯК ЗАСІБ РОЗКРИТТЯ ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ ТА ДОСЯГНЕННЯ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ВАРІАТИВНОСТІ	128
Бакутіна П.В. ЛІНГВОПРАГМАТИКА ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ХУДОЖНІХ І МУЛЬТИПЛІКАЦІЙНИХ ФІЛЬМІВ.....	131
Володько А.П. СТРАТЕГІЇ ПЕРЕКЛАДУ ТВОРІВ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ (НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ J.D.SALINGER «THE CATCHER IN THE RYE»)	134
Гнатенко С.О. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ МАТЕМАТИЧНОЇ КОМП'ЮТЕРНОЇ ГРИ «ВІДСОТКИ ПРИ ШОППІНГУ»	139
Гузаїрова С.Р. TRANSLATION OF INFINITIVE CONSTRUCTIONS BY MEANS OF THE UKRAINIAN LANGUAGE (based on Jane Austen' novel <i>Pride and Prejudice</i>)	141
Єлдирьова В.О. ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ СУБ'ЄКТНОЇ ІНФІНІТИВНОЇ КОНСТРУКЦІЇ ЗАСОБАМИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	143
Куропятник В.В. ГРАМАТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛОМОВНИХ ПІСЕНЬ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	146
Лосіч О.Ю. ПРИЧИНИ ПОЯВИ НЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ТА ПОПОВНЕННЯ СЛОВНИКОВОГО СКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ПІД ВПЛИВОМ ПЕРЕКЛАДУ	149

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Мандзюк Б.Р. ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА РОЛЬ ІДІОЛЕКТІВ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖІВ АНГЛОМОВНИХ ФІЛЬМІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ (НА МАТЕРІАЛІ ФІЛЬМУ “THE BFG”)	153
Потапкова Г.І. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПАСИВНОГО СТАНУ ДІЄСЛОВА В ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОМУ СТИЛІ	156
Різничук О.В. ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ПЕРЕКЛАДУ ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	159
Садієва Г.А.к. РОЛЬ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ, СПОСОБИ ЇХ УТВОРЕННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ.....	163
Тищенко Н.С. ПРИЧИНИ ТА ТИПИ МІЖМОВНОЇ ІНТЕРФЕРЕНЦІЇ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ	167
Секція 4. Актуальні проблеми літературознавства.....	171
Бухало К.О. PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF NARRATIVE LEVEL OF GRAPHIC NOVELS	171
Головачик Т.О. ОСОБЛИВОСТІ ГОТИЧНОЇ ТРАДИЦІЇ В СУЧАСНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	177
Засць А.О. РОМАН МЕРІ ШЕЛЛІ «ФРАНКЕНШТЕЙН, АБО СУЧАСНИЙ ПРОМЕТЕЙ» У КОНТЕКСТІ МАСОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ ТА КУЛЬТУРИ ХІХ-ХХ СТОЛІТТЯ.....	180
Каленюк І.П. «НОВИЙ ЖУРНАЛІЗМ» ЯК ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧЕ ЯВИЩЕ	184
Кірея Г.І. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЕ НАВАНТАЖЕННЯ АНТРОПОНІМІВ ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ ЖАНРУ ФЕНТЕЗІ	188
Наумюк В.М. ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІ ФУНКЦІЇ ЕПІГРАФІВ ЕДГАРА АЛЛАНА ПО	192
Павлунь М.В. ТРИЛОГІЯ ДЖ.ТОЛКІНА «ВОЛОДАР ПЕРСНІВ»: ОСОБЛИВОСТІ.....	195
Пікуль Т.В. ЕКФРАЗИС ЯК СКЛАДОВА ІНТЕРМЕДІАЛЬНОСТІ ТА ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ (НА ОСНОВІ ТВОРЧОСТІ П.ЗЮСКІНДА).....	198
Савчук Т.О. ГРАФІЧНІ ЗАСОБИ ЯК «МЕСЕДЖ» КРЕАЛІЗОВАНОГО ТЕКСТУ	200
Сардарян М.В. ХАРАКТЕРНІ ОЗНАКИ ТА ОСНОВНІ ОБРАЗИ-ЗНАКИ ПОСТМОДЕРНІЗМУ В ТВОРЧОСТІ П.КОЕЛЬЙО (НА ОСНОВІ РОМАНУ «ВЕРОНІКА ВИРІШУЄ ПОМЕРТИ»)	206
Сопилюк М.Н. ІСТОРІЯ РОЗВИТКУ ТА ТИПОЛОГІЯ ЖАНРУ ДЕТЕКТИВУ У КОНТЕКСТІ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ	211
Секція 5. Новітні методики навчання іноземних мов.	215
Гонгало В.О. ВДОСКОНАЛЕННЯ АКТИВНОГО СЛОВНИКОВОГО МІНІМУМУ ШЛЯХОМ ВИВЧЕННЯ СЛІВ З КОНТЕКСТУ	215
Євтушок В.П. ЗАСОБИ МЕДІАОСВІТНІХ ТЕХНОЛОГІЙ ТА ЇХ РОЛЬ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УЧНІВ ПОЧАТКОВИХ КЛАСІВ.....	218
Косюк М.М. СУЧАСІ МЕТОДИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: КОМУНІКАТИВНИЙ ТА КОНСТРУКТИВІСЬКИЙ МЕТОДИ	222
Кулик Н.В. ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ ДІАЛОГІЧНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ НА ОСНОВІ АВТЕНТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ	226
Кучер Т.С. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕНСИВНИХ МЕТОДІВ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ АНГЛОМОВНОГО ГОВОРІННЯ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ	231

Лепуга О.В. ВИКОРИСТАННЯ SMART-ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ	235
Гронь Л.В., Лоза М.П. ДО ПИТАННЯ КЛАСИФІКАЦІЇ РОЛЬОВИХ ІГРОВИХ СИТУАЦІЙ ДЛЯ НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОГО ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ	241
Лущик К.І. КОМП'ЮТЕРНІ ІГРИ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ	245
Примич Г.М. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРАКТИВНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ ПРИ ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЯК ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	248
Рибак Ю.В. ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДУ ПОВНОЇ ФІЗИЧНОЇ РЕАКЦІЇ В ПРОЦЕСІ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В АУДІЮВАННІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ	253
Сидорчук Д.В. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИКОРИСТАННЯ ДРАМАТИКО-ПЕДАГОГІЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ДІТЕЙ МОЛОДШОГО ШКІЛЬНОГО ВІКУ	257
Туровська А.С. ФОРМУВАННЯ ЕКОЛОГІЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ	260
Харчук В.О. ДОЦІЛЬНІСТЬ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСЛІВ'ІВ ТА ПРИКАЗОК ЯК ЗАСОБУ ФОРМУВАННЯ ЛСКК УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ	266
Шадура К.М. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ СОЦІОКУЛЬТУРНОГО ВИХОВАННЯ УЧНІВ ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	269

Студентський науковий вісник

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Відповідальний за підготовку збірника до видання *Воробйова І.А.*

Комп'ютерна верстка *Воробйова І.А.*